

Zama é demais!
Zama is great!



Michael Oguttu ✎

Vusi Malindi

Priscilla Freitas de Oliveira

2

portugues / English / English



Global Storybooks

globalstorybooks.net

Zama é demais! / Zama is great!

Michael Oguttu ✎

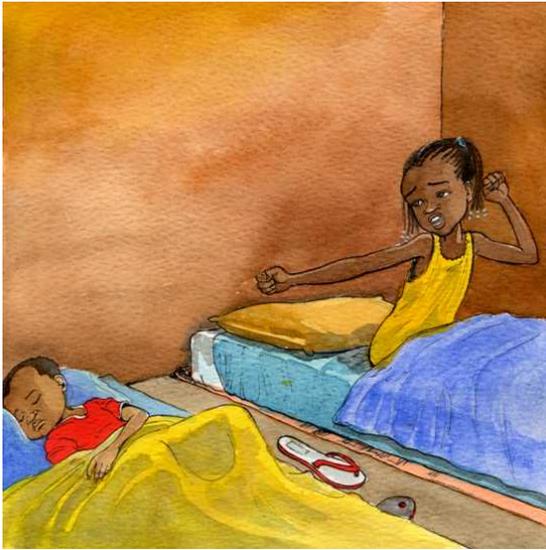
Vusi Malindi

Priscilla Freitas de Oliveira (pt)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>





Meu irmãozinho dorme até muito tarde.
Eu acordo cedo porque sou demais!

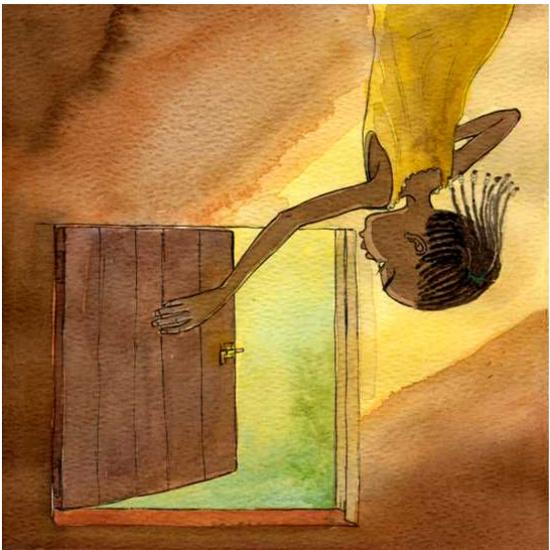
...

My little brother sleeps very late. I wake
early, because I am great!

I am the one who lets in the sun.

...

Eu sou daquelas que deixa o sol entrar.

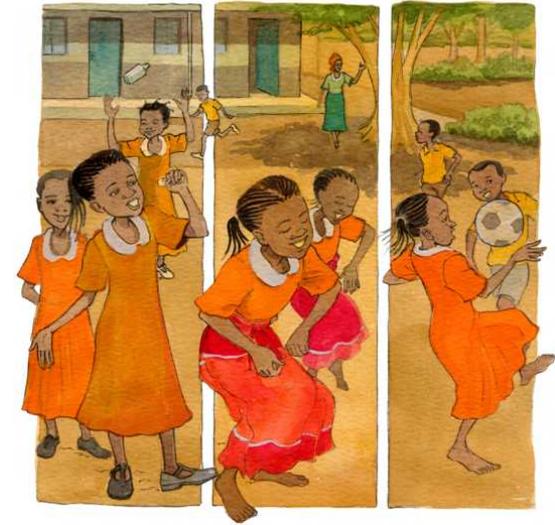




“Você é minha estrela-da-manhã,” diz Ma.

...

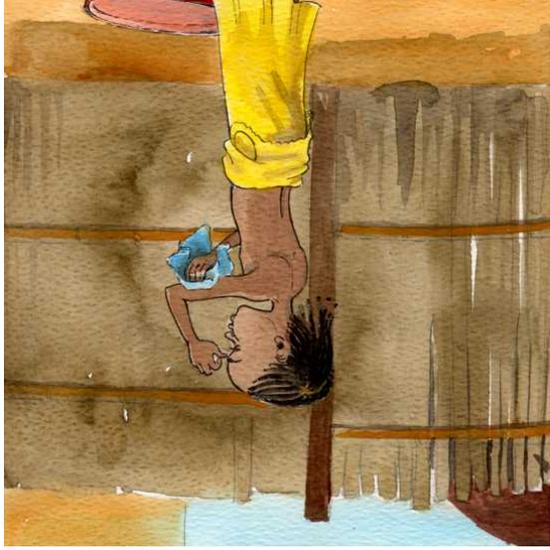
“You’re my morning star,” says Ma.



Eu faço tudo isso todos os dias. Mas a coisa que mais gosto é brincar e brincar!

...

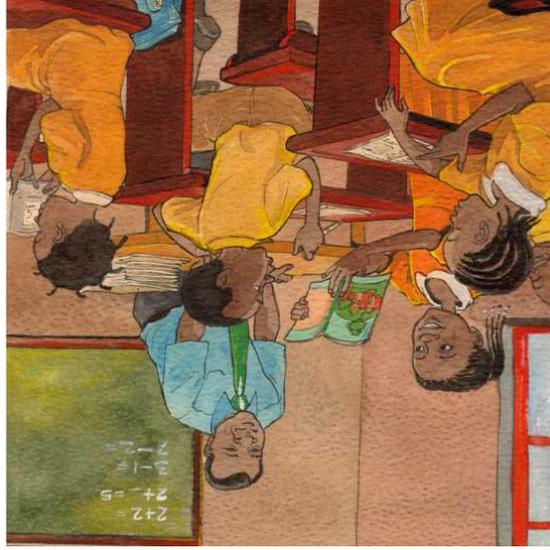
I do all these good things every day. But the thing I like most, is to play and play!



Eu me banho. Não preciso de ajuda
alguém.

...

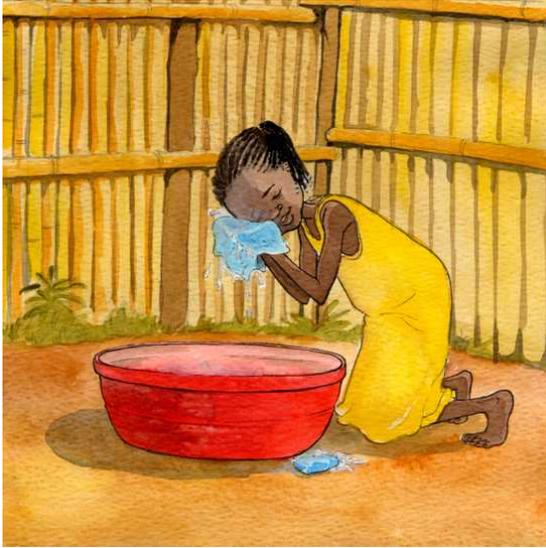
I wash myself, I don't need any help.



Na aula, dou o meu melhor.

...

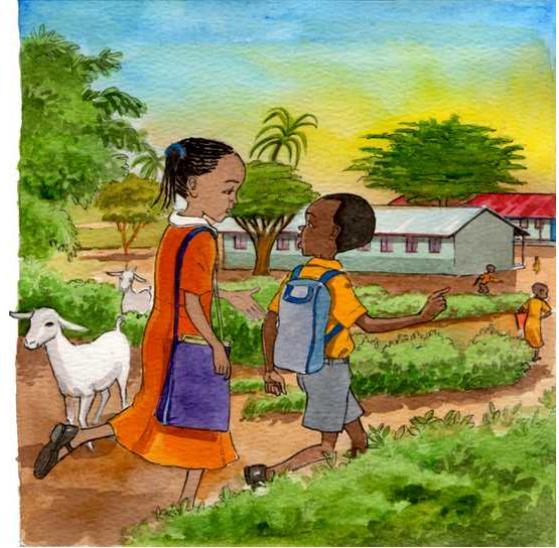
In class I do my best in every way.



Eu posso suportar água fria e sabonete azul fedorento.

...

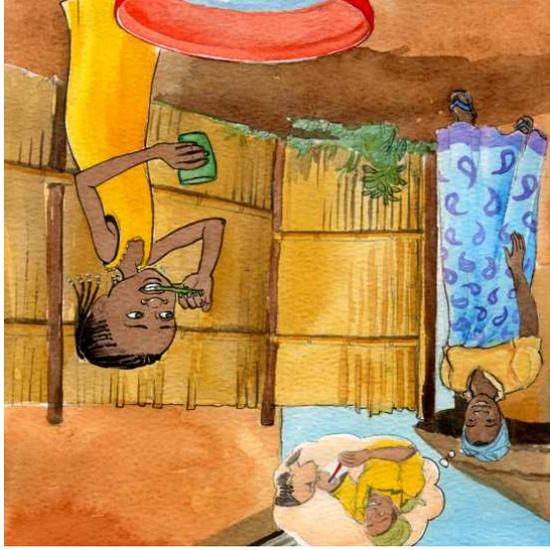
I can cope with cold water and blue smelly soap.



E conto todas as novidades da escola para o meu irmãozinho.

...

And I make sure little brother knows all the school news.



Ma me lembra, "Não esqueça dos dentes." Eu respondo, "Nunca, eu não!"

...

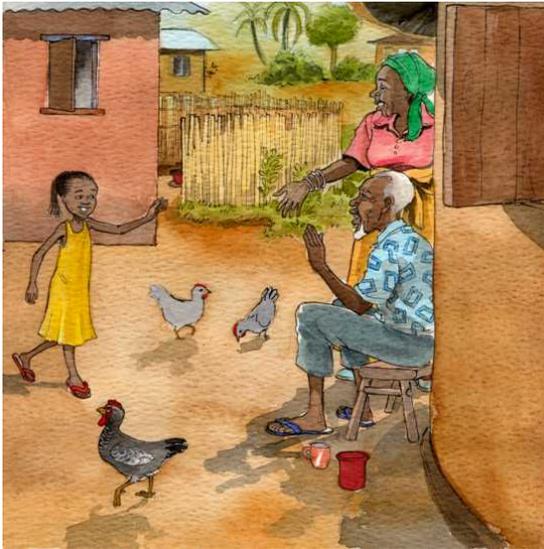
Ma reminds, "Don't forget teeth." I reply, "Never, not me!"



Consigno fechar meus botões e amarrar meus sapatos.

...

I can close my buttons and buckle my shoes.



Depois de me lavar, cumprimento o vovô e a titia e desejo que eles tenham um bom dia.

...

After washing, I greet Grandpa and Auntie, and wish them a good day.



Então me visto, "Sou grande agora, Ma," digo.

...

Then I dress myself, "I'm big now Ma," I say.